

toute trace d'huile ou de poussière avec un chiffon propre.

NE PAS MONTER LE RÉGULATEUR S'IL RESTE DES TRACES D'HUILE OU DE GRAISSE, NI SI L'APPAREIL A ÉTÉ ENDOMMAGÉ.

Signaler le problème à votre fournisseur de gaz. L'association huile ou graisse + oxygène sous haute pression peut provoquer une explosion.

3. Ouvrir rapidement la valve de la bouteille pendant un instant et refermer immédiatement. Cela permet d'évacuer tout corps étranger bloqué dans l'orifice de passage.

MISE EN GARDE : si vous ouvrez trop la valve, la bouteille peut se renverser à cause de la pression du gaz qui s'échappe. Ne pas se tenir devant l'orifice de passage.

UTILISATION DU RÉGULATEUR

1. Inspecter le régulateur pour vérifier qu'il n'y a pas de filetage endommagé, de poussière, d'huile ni de graisse. Enlever toute trace d'huile ou de poussière avec un chiffon propre.

NE PAS UTILISER LE RÉGULATEUR S'IL RESTE DES TRACES D'HUILE OU DE GRAISSE, NI SI L'APPAREIL A ÉTÉ ENDOMMAGÉ.

Avoir une station de réparation expérimentés nettoyer l'organisme de réglementation ou de réparer les dommages.

2. Fixer le régulateur sur la valve de la bouteille et bien visser avec une clé.

3. Avant d'ouvrir la valve de la bouteille, tourner le bouton de réglage du régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pression du ressort de réglage diminue.

4. Se tenir à côté de la bouteille, à l'opposé du régulateur, au moment de l'ouverture de la valve de la bouteille. La bouteille doit toujours être entre vous et le régulateur. Ne jamais se tenir devant ni derrière le régulateur. Ouvrir LENTEMENT et PRUDEMMENT la valve de la bouteille jusqu'à ce que la pression de la bouteille soit affichée sur le manomètre haute pression.

5. Pour les valves des bouteilles d'acétylène, ne jamais faire plus d'un (1) tour complet pour ouvrir. Toutes les autres valves de bouteille devraient être complètement ouvertes pour sceller l'emballage de la valve. Connecter la sortie du régulateur à l'appareil. Fermer la valve sur l'appareil.

6. Si le régulateur n'est pas préalablement réglé, tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour arriver à la pression d'approvisionnement souhaitée pour l'appareil utilisé.

7. Pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite, fermer la valve de la bouteille et faire un tour avec le bouton de réglage de la pression, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si la pression affichée sur le manomètre haute pression tombe, cela veut dire qu'il y a une fuite dans le tuyau, le revêtement pour tuyaux, le raccord de sortie, le manomètre ou un autre appareil monté en aval. Examiner la fuite avec une solution de détection de fuites appropriée. Si l'aiguille du manomètre haute pression tombe et si celle du manomètre basse pression monte, cela veut dire qu'il y a une fuite dans le siège du régulateur. Le régulateur doit être réparé par une station de réparation des appareils expérimentés ou retourner à l'usine

8. Garder la valve de la bouteille toujours fermée, à tout moment, sauf lorsque la bouteille est utilisée. Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, fermer la valve de la bouteille et ouvrir la valve de l'appareil pour laisser la pression résiduelle sortir du régulateur. Fermer la valve de l'appareil et libérer la tension exercée sur le bouton de réglage de la pression du régulateur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le bouton tourne librement.

NOTE IMPORTANTE

Utiliser le régulateur qu'avec l'ou les gaz auquel il est destiné.

Important Safety and Operating Instructions For Regulators and Cylinders

FOR YOUR SAFETY ... PLEASE READ CAREFULLY
DO NOT ATTEMPT TO OPERATE THIS APPARATUS UNLESS YOU ARE TRAINED IN ITS PROPER USE OR ARE UNDER COMPETENT SUPERVISION.

EVERY TIME this Regulator is attached to a cylinder the following safety and operation precautions MUST BE PRACTICED! Deviation from the following safety and operation instructions may result in fire, explosion, and damage to the regulator or injury to the operator.

CYLINDER CARE

1. Secure cylinders to a wall, post or cart so they will not tip or fall.

2. Inspect the cylinder valves for damaged threads, dirt, dust, oil or grease. Remove dust and dirt with a clean cloth.

DO NOT ATTACH THE REGULATOR IF OIL, GREASE OR DAMAGE IS PRESENT!

Inform your gas supplier of this condition. Oil or grease in the presence of high pressure oxygen is explosive.

3. Crack open the cylinder valve for an instant and close quickly. This will blow out any foreign matter that may be inside the valve port. **CAUTION:** If the cylinder valve is opened too much, the cylinder may tip over due to the force of escaping gas. Do not stand in front of the valve port.

REGULATOR USE

1. Inspect the regulator for damaged threads, dirt, dust, oil or grease. Remove dust and dirt with a clean cloth.

DO NOT USE THE REGULATOR IF OIL, GREASE OR DAMAGE IS PRESENT! Have an experienced repair station clean the regulator or repair any damage.

2. Attach the regulator to the cylinder valve and tighten securely with a wrench.

3. Before opening the cylinder valve, turn the regulator adjusting knob counter-clockwise until the adjusting spring pressure is released.

4. Stand to the side of the cylinder opposite the regulator when opening the cylinder valve, keeping the cylinder between you and the regulator. Never stand in front of or behind the regulator.

CAREFULLY and SLOWLY open the cylinder valve until the cylinder pressure is indicated on the high pressure gauge.

5. On acetylene cylinder valves, never open more than one (1) complete turn. All other cylinder valves should be opened completely to seat the valve packing. Connect outlet of regulator to the apparatus to be supplied by the regulator. Close the valve on the apparatus.

6. If the regulator is not pre-set, turn the regulator adjusting knob clockwise to increase the delivery pressure for the apparatus you are using.

7. To check for leaks, close the cylinder valve and turn the pressure adjusting knob one turn counterclockwise. If the high pressure gauge reading drops, there is a leak in the cylinder valve, inlet fitting or high pressure gauge. If the low pressure gauge drops, there is a leak in the hose, hose fitting, outlet fitting, low pressure gauge or other apparatus connected downstream. Check for leaks using an approved leak detector solution. If the high pressure gauge drops, and at the same time the low pressure gauge rises, there is a leak in the regulator seat. The regulator must be repaired by an experienced apparatus repair station or returned to the factory.

8. Keep the cylinder valve closed at all times, except when the cylinder is in use. When you are finished using the apparatus, close the cylinder valve, then open the valve on the apparatus to allow all pressure to drain from the regulator. Close the valve on the apparatus, and then release all tension on the regulator pressure adjusting knob by turning counter-clockwise until the knob turns freely.

IMPORTANT NOTE:

Use the regulator only with the gas(es) for which it is intended.

Instrucciones Importantes de Seguridad y Operación Para Reguladores y Cilindros

PARA SU SEGURIDAD...POR FAVOR LEA CUIDADOSAMENTE NO INTENTE OPERAR ESTE APARATO A MENOS QUE HAYA SIDO ENTRENADO EN EL USO APROPIADO O ESTE BAJO UNA SUPERVISION COMPETENTE

CADA VEZ que este Regulador sea conectado a un cilindro, **¡DEBEN SEGUIRSE!** las siguientes precauciones de seguridad y operación. Una desviación de estas instrucciones de seguridad y operación puede resultar en fuego, explosión, daño al regulador o lesiones al operador.

CUIDADO DEL CILINDRO

1. Asegure los cilindros a la pared, coloque postes o use una carretilla para que los cilindros no vayan a inclinarse o volcarse.

2. Inspeccione que las válvulas del cilindro no tengan las roscas dañadas, sucias, con grasa o aceite. Quite el polvo y la suciedad con un trapo limpio.

¡NO CONECTE EL REGULADOR SI ESTE TIENE ACEITE, GRASA O ESTA DAÑADO! Comuníquelo a su proveedor de gas este problema. El aceite o la grasa en presencia de oxígeno a alta presión es explosivo.

3. Abra un poquito la válvula del cilindro por un instante y ciérrela rápidamente. Este procedimiento hará que salga cualquier materia extraña que pueda haber adentro del puerto de la válvula.

PRECAUCION: Si abre mucho la válvula del cilindro, el cilindro puede volcarse debido a la fuerza del gas escapándose. No se pare frente al puerto de la válvula.

USO DEL REGULADOR

1. Inspeccione que el regulador no tenga las roscas dañadas, sucias, con grasa o aceite. Quite el polvo y la suciedad con un trapo limpio.

¡NO USE EL REGULADOR SI ESTE TIENE ACEITE, GRASA O ESTA DAÑADO! Haga que su estación de reparación autorizada limpie el regulador o lo repare si tiene algún daño.

2. Conecte el regulador a la válvula del cilindro y apriete con seguridad usando una llave mecánica.

3. Antes de abrir la válvula del cilindro, gire el regulador ajustando la perilla en dirección contraria al movimiento de las agujas del reloj hasta que el resorte de ajuste de la presión se suelte.

4. Cuando abra la válvula del cilindro párese a un lado del cilindro, opuesto al regulador, manteniendo el cilindro entre usted y el regulador. Nunca se pare frente o atrás de un regulador. **CON CUIDADO Y MUY DESPACIO** abra la válvula del cilindro hasta que la presión del cilindro sea mostrada en el indicador de alta presión.

5. En las válvulas de cilindros de acetileno, nunca abra mas de un (1) giro completo. Todas las otras válvulas de cilindros deben ser abiertas completamente para sellar el empaque de la válvula. Conecte la salida del regulador al aparato a ser suministrado por el regulador. Cierre la válvula en el aparato.

6. Si el regulador no es preajustado, gire la perilla de ajuste del

regulador en dirección de las agujas del reloj para obtener la presión de entrega deseada por el aparato que esté usando.

7. Para revisar que no haya fugas, cierre la válvula del cilindro y gire, una vuelta completa, la perilla de ajuste de presión en dirección contraria al movimiento de las agujas del reloj. Si la lectura del indicador de presión alta cae, hay una fuga en la válvula del cilindro, el adaptador de la entrada o el indicador de presión alta. Si el indicador de presión baja cae, hay una fuga en la manguera, el adaptador de la manguera, el adaptador de la salida, el indicador de presión baja o algún otro aparato conectado mas adelante. Inspeccione las fugas usando una solución aprobada de detección de fugas. Si la presión alta cae, y al mismo tiempo la presión baja sube, hay una fuga en el sello del regulador. El regulador debe reparado por una estación de reparación de aparatos experimentados o devuelta a la fábrica.

8. Siempre mantenga la válvula del cilindro cerrada, excepto cuando el cilindro está en uso. Cuando termine de usar el aparato, cierre la válvula del cilindro, luego abra la válvula en el aparato para permitir que toda la presión salga del regulador. Cierre la válvula en el aparato, luego libere toda tensión en la perilla de ajuste de presión del regulador por medio del giro en dirección contraria al movimiento de las agujas del reloj hasta que la perilla gire libremente.

NOTA IMPORTANTE

Use el regulador solamente con gas(es) para los cuales ha sido diseñado.

Consignes de sécurité et mode d'emploi pour régulateurs et bouteilles à gaz IMPORTANT

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE ATTENTIVEMENT NE PAS UTILISER CET APPAREIL SANS FORMATION PRÉALABLE NI SUPERVISION

Chaque fois que le régulateur est fixé sur une bouteille, les consignes de sécurité et le mode d'emploi ci-dessous DOIVENT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT RESPECTÉS. Tout écart par rapport à ces consignes ou au mode d'emploi peut provoquer un incendie ou une explosion, endommager le régulateur ou blesser l'utilisateur.

ENTRETIEN DU CYLINDRE

1. Fixer les bouteilles au mur, sur un poteau ou sur un chariot pour éviter qu'elles ne se renversent ou ne tombent.

2. Inspecter les valves des bouteilles pour vérifier qu'il n'y a pas de filetage endommagé, de poussière, d'huile ni de graisse. Enlever